

KRAVAG - Postfach 10 39 05 - 20027 Hamburg

Firma  
Translast GmbH Spedition  
Ranfelser Str. 8  
94579 Zenting

**Ihr Ansprechpartner:**  
Andreas Janßen  
Telefon: 040 23606-4419  
Telefax: 040 23606174419

**Es betreut Sie:**  
SVG Assekuranz- Service  
Josef Thoma  
Georg-Brauchle-Ring 91  
80992 München  
Telefon: 089 126810

Hannover, 09.12.2015

**Versicherungsbestätigung zur KRAVAG-Logistic-Police  
Nr. 756 85 777683454**

Guten Tag, sehr geehrte Damen und Herren,

wir bestätigen Ihnen, dass nach Maßgabe und im Umfang des Versicherungsvertrages unter der oben angegebenen Versicherungsscheinnummer seit dem 01.01.2008, 00.00 Uhr, eine kombinierte Betriebs-Umwelt- und Verkehrshaftungsversicherung (Kombi-Haftpflichtpolice) für den Versicherungsnehmer mit nachfolgendem Deckungsumfang besteht:

**Risikoanteil Verkehrshaftung**

Versichert ist die verkehrsvertragliche Haftung als

**gewerblicher Frachtführer**

im Regional-/Wirtschaftsverkehr (100 km Umkreis ab Einsatzort) mit bis zu 40 SZR/kg

im innerdeutschen Straßengüterverkehr mit bis zu 40 SZR/kg

im grenzüberschreitenden Straßengüterverkehr gem. den Bestimmungen der CMR innerhalb des geographischen Europas

**Spediteur und/oder Lagerhalter:**

als Fixkostenspediteur

mit selbstbetriebenem Umschlaglager

Mitversichert ist auch die Haftung aus der Beförderung gefährdeter Güter (Tabakwaren, Spirituosen mit mindestens 15 Volumenprozent Alkohol, Mobiltelefonen, Unterhaltungselektronik, Audio/Videogeräten, Computer (auch tragbare), Speichern (Chips) und Prozessoren sowie Waren aus dem Bereich der Telekommunikation und der Datenverarbeitung).

Für alle Schäden durch Verlust (gleich welcher Ursache) und/oder für alle Schäden durch Beschädigung infolge Vandalismus jedoch nur bis zu einer Entschädigungsgrenze von 50.000 EUR je Transportmittel oder Lagerort.

Die Speditions-Güterversicherung gemäß den Versicherungsbedingungen

für die Speditions-Güterversicherung (VB SG) ist als deklarationspflichtiger Rahmenvertrag abgeschlossen

**Höchstersatzleistungen:**

je Schadenereignis für alle versicherten Ansprüche  
insgesamt 5.000.000 EUR  
Jahresmaximum keine Begrenzung

davon  
je Schadenfall:  
für Güterschäden 1.000.000 EUR  
für Güterfolgeschäden 250.000 EUR  
für Vermögensschäden 250.000 EUR

im Straßengüterverkehr (Selbsteintritt)  
je Schadenfall und Schadenereignis 2.500.000 EUR

bei Beschädigung fremder Trailer und Auflieger (sofern versichert) 50.000 EUR

bei Inventurdifferenzen je Versicherungsjahr maximal 500.000 EUR

**bei qualifiziertem Verschulden:**  
bei disponierten Lagerungen je Schadenfall 1.000.000 EUR

in allen sonstigen Fällen:  
je Schadenfall und Schadenereignis 600.000 EUR  
je Versicherungsjahr maximal 1.200.000 EUR

**Besondere Entschädigungsgrenze nach § 7a GüKG:**

Soweit die Eintrittspflicht des Versicherers ausschließlich aus den Bestimmungen des § 7a Abs. 1 und 2 GüKG abgeleitet wird, ist die Ersatzleistung des Versicherers je Schadenfall und Schadenereignis begrenzt auf maximal 600.000 EUR  
und je Versicherungsjahr auf maximal 1.200.000 EUR

Die §§ 113 ff VVG, insbesondere § 114 Abs. 2 S. 2 VVG, kommen zur Anwendung

**Möbelspediteur** (sofern versichert)  
bei Beförderungen im Möbelumzugsverkehr:

je Schadenfall: 1.000.000 EUR  
bei Lieferfristüberschreitungen 25.000 EUR  
bei sonstigen Vermögensschäden 25.000 EUR  
bei Einlagerung von Umzugsgut je Schadenfall 500.000 EUR

**Risikoanteil Betriebs- und Umwelthaftpflichtversicherung**

Weiterhin bestätigen wir Ihnen, dass unter der oben angegebenen Versicherungsscheinnummer seit dem 01.01.2008, 00.00 Uhr, eine kombinierte Betriebs- und Umwelthaftpflichtversicherung (einschließlich Produkthaftpflicht) besteht.

Die Höchstersatzleistung je Schadenereignis beträgt 5.000.000 EUR pauschal für Personen-, Sach- und mitversicherte Vermögensschäden.

Bei Personenschäden sind diese Leistungen auf 2.500.000 EUR für die einzelne geschädigte Person je Schadenereignis begrenzt.

In der Umwelthaftpflicht werden Aufwendungen vor Eintritt des Versicherungsfalles im Rahmen der vereinbarten Versicherungssumme zur Kombi-Haftpflichtpolice bis zu 250.000 EUR je Störung des Betriebes oder behördlicher Anordnung, pro Versicherungsjahr jedoch nur bis zum Doppelten dieses Gesamtbetrages, ersetzt.

Die Gesamtleistung für alle Schadenereignisse eines Versicherungsjahres ist auf 10.000.000 EUR beschränkt.

Versicherungsschutz besteht auf der Grundlage unserer Versicherungsbedingungen, Zusatzbedingungen, Anhängen und Klauseln zur KRAVAG-Logistic-Police.

Haben Sie noch Fragen? Ihr Ansprechpartner ist gern für Sie da.

Mit freundlichen Grüßen  
KRAVAG-LOGISTIC Versicherungs-AG

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Norbert Rollinger".

Dr. Norbert Rollinger

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Edgar Martin".

Dr. Edgar Martin

Vorsitzender des Aufsichtsrats: Generaldirektor Dr. Friedrich Caspers. Vorstand: Dr. Norbert Rollinger, Vorsitzender; Michael Busch, Heinz-Jürgen Kallerhoff, Dr. Edgar Martin.

Sitz der Gesellschaft: Hamburg, Handelsregister Nr. HRB 76536, Amtsgericht Hamburg, USt-IdNr. DE 218618884

Bankverbindung: WGZ BANK AG Konto Nr. 1012845 BLZ 300 600 10 IBAN DE78300600100001012845 BIC GENODEDDXXX